



小熊维尼

风靡全球的童话经典 暖人心田的至纯之篇

Winnie The Pooh

[英] A.A. 米尔恩 著 穆紫衣 译



国家教育部推荐读物
语文新课标必读经典



成长文库献给成长中的孩子及怀念成长的大人



一生必读百年百部世界经典名著



青少年素质教育最佳读本



唯美彩色插图版

小熊维尼



[英] A.A.米尔恩 著

穆紫衣 译



北方妇女儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

小熊维尼 / (英) 米尔恩 (Milne, A. A.) 著; 穆紫衣译. — 长春: 北方妇女儿童出版社, 2011.4
ISBN 978-7-5385-5388-8

I. ①小… II. ①米… ②穆… III. ①童话—英国—现代 IV. ①I561.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第032486号

小熊维尼

著者: [英] A. A. 米尔恩
译者: 穆紫衣
选题策划: 常青藤
选题监制: 韩捷音
责任编辑: 周丹
特约监制: 王丽
装帧设计: 蒿薇薇
版式设计: 北京中天华唯文化发展有限公司
出版发行: 北方妇女儿童出版社
地址: 长春市人民大街4646号
电话: 0431-85640624
印刷: 北京佳信达欣艺术印刷有限公司
开本: 640×910毫米 1/16
印张: 12
字数: 50千字
版次: 2011年7月第1版
2011年7月第1次印刷
书号: ISBN 978-7-5385-5388-8
定价: 21.00元



版权所有 侵权必究

序言



如果碰巧你已经读过另外一本关于克里斯托夫·罗宾的书，你可能还记得他曾经有一只天鹅（或者说是那只天鹅曾经拥有过克里斯托夫·罗宾，我现在也搞不清哪个是对的），克里斯托夫·罗宾曾经称呼这只天鹅为“噗”。那是很久以前的事情了，当我们互相告别的时候，我们就把这个名字要了回来，因为我们觉得这只天鹅不会再想要这个名字了。后来，当爱德华熊说他要给自己起一个令人兴奋的名字时，克里斯托夫·罗宾不假思索地脱口而出：“就叫维尼·噗吧。”于是这个名字就被采用了。既然我已经介绍了关于“噗”的部分，那现在我就把接下来的故事讲完吧。

如果你久居伦敦，就不可能没去过动物园。有些人参观动物

园，从一个叫做“入口”的地方进去，快速地走过每个笼子，最后从一个叫做“出口”的地方出来。但是心地善良的人则是直接向他们最喜欢的动物走去，然后就一直待在那儿。克里斯托夫·罗宾去参观动物园时，他会直接奔向北极熊，在和左边第三个饲养员耳语了几句之后，门被打开了。我们摸索着穿过漆黑的走廊，登上陡峭的台阶，最后终于来到那个特别的笼子前，笼门打开之后，一只棕色的、毛茸茸的小家伙从里面慢慢地跑了出来。克里斯托夫·罗宾一边快乐地喊着“啊，小熊”，一边扑进那个小家伙的怀里。这只熊现在的名字叫维尼，对于熊来说，这是一个多么棒的名字呀！但滑稽的是，我们也忘了“维尼”应该在“噗”后面，还是“噗”应该在“维尼”后面了。以前我们确实知道，但现在我们已经忘记了……

当我写到这里的时候，小猪皮杰抬头看了看，然后尖声尖气地说：“那我呢？”

我说：“我亲爱的小猪，整本书都是关于你的呀。”

“但是从你前面写的来看，这本书是关于小熊维尼的呀。”

他发出尖尖的声音。

你瞧，小猪有点嫉妒了，他觉得介绍维尼的篇幅有点长了。

维尼当然是大家的最爱，这一点毫无疑问，但是小猪参与过很多事情，维尼却没有。如果你把小熊维尼带到学校去，大家都能认出他来，但小猪很小，他可以一下子滑进口袋。当你不确定七乘以二是十二还是二十二的时候，你可以把手伸进口袋里，舒服地摸一摸他。有时候小猪会爬出口袋，钻到墨水瓶里一探究竟。因此小猪能比小熊维尼学到更多的知识，但维尼一点儿也不在意。他说，有些人大脑聪明，有些人就不是，事实也的确如此。

现在，所有的小伙伴们都在问：“那我们呢？”所以序言最好到此为止，我们来讲一讲书中的故事吧。

A.A.米尔恩



小熊维尼

A. A. 米尔恩

我和克里斯托夫·罗宾
手拉手来到你身边，
轻轻地把书放在你的膝上，
你惊讶吗？
这是你想要的吗？
因为这是属于你的，
因为我们爱你。



目录



小熊维尼 / 001

第一章 小熊维尼和蜜蜂的故事 / 001

第二章 到小兔瑞比家做客 / 019

第三章 和小猪皮杰去打猎 / 033

第四章 帮老驴屹耳找到尾巴 / 043

第五章 小猪皮杰遇到长鼻怪 / 055

第六章 屹耳收到两份生日礼物 / 071

第七章 袋鼠妈妈和袋鼠小豆来到森林里 / 095

第八章 罗宾带领大家去北极探险 / 117

第九章 小猪皮杰被大水围困 / 143

第十章 罗宾为维尼举办聚会 / 165



A white silhouette of a bear is centered on a solid yellow background. The bear is standing on its hind legs, facing forward. Its body is rounded, and it has small, upright ears. The text is positioned in the center of the bear's body.

第一章

小熊维尼和蜜蜂的故事



小熊维尼来了，他跟在克里斯托夫·罗宾后面下了楼梯，后脑勺撞在台阶上，发出“砰砰砰”的声音。据他所知，这是他唯一的下楼梯的方法，有时候他也觉得，只要不让后脑勺“砰砰砰”地撞在台阶上，好好地想一下这个问题，可能真的有其他下楼梯的方法。

过了一会儿，他又觉得可能没有别的方法。无论如何，他现在已经在树底下了，并且已经做好了和大家见面的准备，他就是：维尼·噗。

当我第一次听到他的名字时，就跟你们想要脱口而出的内容一样，我问：“他真的是男孩吗？”

“我以前也这么想。”克里斯托夫·罗宾说。

“那你就不能叫他维尼了，对吗？”

“我没有叫他维尼啊。”

“你刚才确实这样叫的啊。”

“他是维尼·噗，难道你不知道‘噗’的意思吗？”

“哦，我当然知道。”我很快回答道，当然我希望你们也知道，因为这将是你们能得到的所有解释。

小熊维尼有时候喜欢在下楼时玩点游戏，有时候喜欢静静地坐在炉火前听故事。这天晚上……

“讲个故事怎么样呀？”克里斯托夫·罗宾说。

“讲个故事？”我问道。

“你能给小熊维尼讲个好听的故事吗？”

我说：“我觉得可以，他喜欢什么样的故事呢？”

“关于熊的，因为他本来就是一只熊嘛。”

“哦，我明白了。”

“那你能讲个好听的吗？”

“我尽力吧。”我说道。

于是，我试着开始讲了。

很久很久以前，大概是上周五吧，维尼小熊以桑德斯的名义独自生活在一片森林里。

（“‘以桑德斯的名义’是什么意思啊？”克里斯托夫·罗宾问道。

“‘以桑德斯的名义’就是说小熊维尼家的门上刻着三个金字‘桑德斯’，而他就住在在这三个字下面的门里。”

“小熊维尼刚才不太懂。”克里斯托夫·罗宾说。

“现在我懂了。”耳边传来了一个咆哮的声音。

“那我继续讲了。”我说。）



一天，小熊维尼出来散步，他来到森林中一片空旷的地方，空地中心长着一棵大橡树，从橡树顶端传来一阵响亮的“嗡嗡”声。

小熊维尼坐到树底下，两手抱头，开始思考起来。

他自言自语道：“‘嗡嗡’声说明上面肯定有什么东西。如果什么也没有，那我就不会听到‘嗡嗡’声了。只要耳边传来‘嗡嗡’声，就肯定有东西在发出这种声音，我知道的唯一能发出这种声音的就是蜜蜂了。”

他又想了好长时间，然后说：“蜜蜂的唯一职责就是酿蜂蜜。”

他站起身来，说：“蜜蜂酿蜜就是让我来吃的呀。”说完，小熊维尼开始爬树。

他爬啊爬啊爬啊，边往上爬，嘴里边哼着小曲儿，小曲儿是这样唱的：

小熊怎么会这么爱吃蜂蜜呀？

这难道不有趣吗？

嗡嗡！嗡嗡！嗡嗡！

小熊为何这么爱吃蜂蜜呀？

他又往上爬了一点儿……又往上爬了一点儿……又往上爬了一点儿。这时，小熊想起了另外一首歌：

这个想法真有趣，如果熊是蜜蜂，
那他们肯定把巢建在树下，
如果蜜蜂是熊，那我们就不必把树爬。

渐渐地，他爬得有点累了，于是又唱起了一首抱怨的歌。
现在他已经很接近蜂巢了，如果他能站到那根树枝上的话……

突然，“啪”的一声！

“啊！救命啊！”小熊维尼大喊一声，掉到了下面十英尺处的树枝上。

“如果我能……”当他喊出这句话时，他弹到了下面二十英尺处的树枝上。

“你看，我本想，”正解释着，他头朝下两脚朝上，撞到



了下面三十英尺处的树枝上，“我本想……”

“当然，这太……”他承认的同时，身体从六根树枝中间滑了下去。

“我想，这都是因为，”他对着最后一根树枝说了再见，在空中来回转了三圈后，优雅地飞进荆豆丛中，“这都是因为我太喜欢吃蜂蜜了！啊！救命啊！”

他从荆豆丛中慢慢地爬出来，擦掉鼻子上的刺，又开始思考起来。他想到的第一个人是克里斯托夫·罗宾。

（“是我吗？”克里斯托夫·罗宾用充满敬畏的语气问道，他简直不敢相信。

“是你啊。”我说。

克里斯托夫·罗宾沉默了，但他的眼睛睁得越来越大，脸也变得越来越红。）

接着，小熊维尼向他的好朋友克里斯托夫·罗宾家走去，克里斯托夫·罗宾住在森林中另外一个地方，一扇绿色的大门后。

“早上好啊，克里斯托夫·罗宾。”小熊维尼说道。

“你好啊，小熊维尼。”你说道。

“我想知道你有没有气球之类的东西？”

“气球？”

“是呀，刚才来的路上我一直在自言自语，‘我想知道克里斯托夫·罗宾有没有气球之类的东西’，我就这样边说话，脑子里还一直想着气球，那你到底有没有气球？”

